



## ENGLISH

### Visu-Loc 5mm Multi-Fire Spring Clip Applier, 20 Clips, Disposable Visu-Loc 3mm Multi-Fire Spring Clip Applier, 10 Clips, Disposable

#### Instructions for Use

##### Indications

The Visu-Loc 3mm and 5mm Multi-Fire Spring Clip Appliers are indicated for ligation of tubular structures or vessels in laparoscopic and general surgical procedures.

##### Contraindications

The Visu-Loc 3mm and 5mm Multi-Fire Spring Clip Appliers are not intended for use except as indicated. They are not intended for use when endoscopic techniques are contraindicated.

##### Device Description

The Visu-Loc 5mm Multi-Fire Spring Clip Applier has a 5mm metal shaft attached to metal jaws and contains 20 medium/ large titanium clips. The Visu-Loc 3mm Multi-Fire Spring Clip Applier has a 3mm metal shaft attached to metal jaws and contains 10 medium/ large titanium clips. The handle and trigger are plastic. The Visu-Loc is designed for introduction and use through a 3mm or 5mm trocar cannula port or incision.

##### Instructions For Use

To insert the Visu-Loc through a trocar cannula or incision, squeeze the trigger just until the jaws close. After insertion through the trocar cannula or incision, release the trigger and the jaws will reopen. By turning the rotator, adjust the jaws for maximum visibility. To apply a clip, place the tissue to be ligated against the back of the open jaws. Squeeze the trigger completely, so the jaws close around the tissue, deploying the Visu-Loc clip. A clicking sound will be heard and felt. Releasing the trigger completely will allow the reposition and application of another clip. To remove the Visu-Loc from the trocar cannula, squeeze the trigger just until the jaws close. Remove the Visu-Loc and release the trigger. The Visu-Loc is ready for further use, or it may be discarded.

##### Warnings and Precautions

- Procedures for endoscopic surgery should be performed only by qualified and trained physicians familiar with endoscopic surgical techniques.
- A thorough understanding of the principles and techniques involved in laparoscopic and electro-surgical procedures is essential to avoid shock and burn hazards to both patient and medical personnel and damage to the device or other medical instruments.
- When endoscopic instruments and accessories from different manufacturers are employed together in a procedure, verify compatibility prior to initiation of the procedure and ensure that electrical insulation or grounding is not compromised.
- Attempting to penetrate or twist tissue with the jaws in the open position can result in damage to the jaws and render the 3mm or 5mm clip applier inoperable. Close the jaws when pressing hard or twisting through tissue.
- Ensure the tissue or vessel fits completely within the confines of the clip's legs or ligation and/or hemostasis may be compromised.
- When dividing the tissue next to the clip, the length of remaining cuff must be equal to, or greater than, the diameter of the vessel. Dividing the tissue immediately next to the clip, or otherwise leaving a short inadequate cuff, may result in the clip slipping off the tissue, compromising hemostasis.
- This device is not intended for contraceptive tubal occlusion but may be used to achieve hemostasis following transection of the fallopian tube.
- Do not use the 3mm or 5mm clip applier on vessels upon which metal ligating clips would not normally be used.
- Inspect the ligation site to ensure proper application and that hemostasis has been achieved.
- The Visu-Loc is sterilized by EO. It is a sterile, single use product and cannot be resterilized.
- Resterilization may compromise the integrity of the product which may result in unintended injury. Discard a device with compromised packaging.
- Data indicates that the physical characteristics and quality of this device will be adversely affected and that the device will not remain safe and effective for its intended use when cleaned and resterilized.

##### WARRANTY

Microline Surgical warrants that its instruments are free from any defects in both material and workmanship. Microline Surgical shall not be held liable for any incidental or consequential damage of any kind. Work performed on an instrument will void this warranty. Gross abuse or neglect of a Microline Surgical instrument will void this warranty.

**Caution:** Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.



Medical Device Safety Service GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany



## FRANÇAIS

### Pince à clips à ressort à tirs multiples 5 mm Visu-Loc, 20 clips, jetable Pince à clips à ressort à tirs multiples 3 mm Visu-Loc, 10 clips, jetable

#### Mode d'emploi

##### Indications

Les pinces à clips à ressort à tirs multiples de 3 mm et 5 mm Visu-Loc sont indiquées pour la ligation de vaisseaux ou de structures tubulaires dans les procédures de chirurgie laparoscopique et de chirurgie générale.

##### Contre-indications

Les pinces à clips à ressort à tirs multiples de 3 mm et 5 mm Visu-Loc ne doivent pas être utilisées pour un usage autre que celui qui a été prévu. Elles ne doivent pas être utilisées si les techniques endoscopiques sont contre-indiquées.

##### Description du dispositif

La tige en métal de 5 mm de la pince à clips à ressort à tirs multiples de 5 mm Visu-Loc est fixée aux mâchoires en métal et contient 20 clips moyens/grands en titane. La tige en métal de 3 mm de la pince à clips à ressort à tirs multiples de 3 mm Visu-Loc est fixée aux mâchoires en métal et contient 10 clips moyens/grands en titane. La poignée et la gâchette sont en plastique. La pince à clips Visu-Loc est conçue pour être introduite et utilisée via une incision ou un port d'accès de canule de trocart de 3 mm ou de 5 mm.

##### Mode d'emploi

Pour insérer la pince à clips Visu-Loc par une incision ou une canule de trocart, presser la gâchette jusqu'à ce que les mâchoires se referment. Après l'insertion par l'incision ou la canule de trocart, relâcher la gâchette et les mâchoires se rouvriront. En tournant le bouton de rotation, régler les mâchoires pour une visibilité maximale. Pour appliquer un clip, placer le tissu à ligaturer contre le dos des mâchoires ouvertes. Appuyer complètement sur la gâchette, de sorte que les mâchoires se referment autour du tissu, permettant le déploiement du clip Visu-Loc. Un clic se fera entendre et ressentir. En relâchant complètement la gâchette, il est possible de repositionner un clip et d'en appliquer un autre. Pour retirer la pince à clips Visu-Loc de la canule de trocart, presser la gâchette jusqu'à ce que les mâchoires se referment. Retirer la pince à clips Visu-Loc et relâcher la gâchette. La pince à clips Visu-Loc est prête pour une autre utilisation, ou elle peut être jetée.

##### Avvertissements et Précautions

- Les procédures de chirurgie endoscopique doivent uniquement être effectuées par des médecins qualifiés et formés, possédant une bonne connaissance des techniques de chirurgie endoscopique.
- Une compréhension approfondie des principes et techniques mis en œuvre dans les procédures laparoscopiques et électrochirurgicales est essentielle pour éviter tout risque de choc électrique et tout risque de brûlure aussi bien pour le patient que pour le personnel médical ainsi que pour éviter tout endommagement du dispositif ou d'autres instruments médicaux.
- Lorsque des instruments et accessoires endoscopiques provenant de différents fabricants sont employés ensemble dans le cadre d'une procédure, il convient de vérifier leur compatibilité avant de débuter la procédure et de s'assurer que l'isolation électrique ou la mise à la terre n'est pas compromise.
- Toute tentative de pénétration ou de torsion des tissus avec les mâchoires en position ouverte risque d'endommager les mâchoires et de rendre ainsi la pince à clips de 3 mm ou de 5 mm inutilisable. Fermer les mâchoires lors d'une forte pression sur les tissus ou d'une torsion à travers ceux-ci.
- Veiller à ce que les tissus ou le vaisseau soient complètement compris dans les limites des pattes du clip ou la ligation et/ou l'hémostase risque d'être compromise.
- Lorsque vous séparez les tissus à proximité du clip, la longueur du manchon restante doit être égale, ou supérieure au diamètre du vaisseau. Le clip est susceptible de glisser des tissus, en cas de séparation des tissus à proximité immédiate du clip, ou si la longueur de manchon laissée n'est pas suffisante, ce qui peut compromettre l'hémostase.
- Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé dans le cadre d'une occlusion contraceptive des trompes mais peut être utilisé pour obtenir une hémostase suite à une section de la trompe de Fallope.
- Ne pas utiliser la pince à clips de 3 mm ou de 5 mm sur des vaisseaux sur lesquels des clips à ligaturer en métal ne seraient pas normalement utilisés.
- Examiner le site de ligation afin de s'assurer de la bonne application et de l'obtention d'une hémostase.

- La pince à clips Visu-Loc est stérilisée par ETO. Il s'agit d'un produit stérile à usage unique qui ne peut pas être restérilisé.
- La restérilisation peut altérer l'intégrité du produit ce qui pourrait entraîner des blessures involontaires. Jeter le dispositif en cas d'altération du conditionnement.
- Les données existantes indiquent que les caractéristiques physiques et que la qualité de ce dispositif seront altérées et qu'ainsi le dispositif ne présentera plus les qualités d'innocuité et d'efficacité indispensables à son utilisation prévue si celui-ci est nettoyé et restérilisé.

#### GARANTEE

Microline Surgical garantit que ses instruments sont exempts de tout défaut de fabrication et de matériau. Microline Surgical ne sera tenue responsable d'aucun dommage accessoire ou indirect. Toute intervention sur un instrument annulera la présente garantie. Tout abus flagrant ou négligence grave à l'égard d'un instrument Microline Surgical annulera la présente garantie.

**Attention :** selon la loi fédérale (États-Unis), ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance.



Medical Device Safety Service GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Allemagne



## ITALIANO

### Applicatore di clip di bloccaggio multi-fire da 5 mm Visu-Loc, 20 clip, monouso

### Applicatore di clip di bloccaggio multi-fire da 3 mm Visu-Loc, 10 clip, monouso

#### Istruzioni per l'uso

#### Indicazioni

Gli applicatori di clip di bloccaggio multi-fire da 3 mm e 5 mm Visu-Loc sono indicati per la legatura di strutture tubolari o vasi in procedure chirurgiche generali e laparoscopiche.

#### Controindicazioni

Gli applicatori di clip di bloccaggio multi-fire da 3 mm e 5 mm Visu-Loc non sono destinati a impieghi diversi da quelli indicati. Inoltre non devono essere utilizzati in caso di controindicazioni alle tecniche endoscopiche.

#### Descrizione del dispositivo

L'applicatore di clip di bloccaggio multi-fire da 5 mm Visu-Loc presenta uno stelo metallico di 5 mm fissato a morse metalliche e contiene 20 clip in titanio medio-grandi. L'applicatore di clip di bloccaggio multi-fire da 3 mm Visu-Loc presenta uno stelo metallico di 3 mm fissato a morse metalliche e contiene 10 clip in titanio medio-grandi. L'impugnatura e il grilletto sono in plastica. L'applicatore Visu-Loc è progettato per l'introduzione e l'utilizzo attraverso una porta di accesso per cannula trocar o un'incisione di 3 mm o 5 mm.

#### Istruzioni per l'uso

Per inserire l'applicatore Visu-Loc attraverso una cannula trocar o un'incisione, premere il grilletto finché le morse non si chiudono. Dopo l'inserimento attraverso una cannula trocar o un'incisione, rilasciare il grilletto e le morse si riapriranno. Ruotando il dispositivo di rotazione, regolare le morse per ottenere la massima visibilità. Per applicare una clip, accostare il tessuto da legare al retro delle morse aperte. Premere a fondo il grilletto in modo che le morse si chiudano sul tessuto, rilasciando la clip Visu-Loc. Si udrà e percepirà uno scatto. Rilasciando completamente il grilletto sarà possibile riposizionare e applicare un'altra clip. Per rimuovere l'applicatore Visu-Loc dalla cannula trocar, premere il grilletto finché le morse non si chiudono. Rimuovere l'applicatore Visu-Loc e rilasciare il grilletto. L'applicatore di clip Visu-Loc è pronto per un ulteriore utilizzo oppure può essere scartato.

#### Avvertenze e precauzioni

- Le procedure chirurgiche endoscopiche devono essere eseguite esclusivamente da parte di medici specializzati e adeguatamente addestrati alle tecniche chirurgiche endoscopiche.
- Al fine di evitare rischi di scosse elettriche e ustioni per il paziente e il personale medico e possibili danni al dispositivo o ad altri strumenti medici, è essenziale un'approfondita conoscenza dei principi e delle tecniche riguardanti le procedure laparoscopiche ed elettrochirurgiche.
- Nel caso in cui in una procedura vengano utilizzati insieme strumenti e accessori endoscopici di fabbricanti diversi, occorre verificarne la compatibilità prima di iniziare la procedura, nonché garantire che l'isolamento elettrico o la messa a terra non siano compromessi.
- Il tentativo di penetrare o torcere il tessuto con le morse in posizione aperta può danneggiare le morse e rendere inutilizzabile l'applicatore di clip da 3 mm o 5 mm. Chiudere le morse quando si esercita forte pressione o torsione attraverso il tessuto.
- Verificare che il tessuto o il vaso si inserisca completamente all'interno delle gambe della clip per evitare di pregiudicare la legatura e/o l'emostasi.
- Quando si divide il tessuto accanto alla clip, la lunghezza della cuffia rimanente dev'essere pari o superiore al diametro del vaso. Se si divide il tessuto direttamente accanto alla clip, o altrimenti si lascia una cuffia troppo corta, la clip potrebbe sfilarsi dal tessuto pregiudicando l'emostasi.
- Questo dispositivo non è destinato all'occlusione delle tube come soluzione contraccettiva, tuttavia può essere utilizzato per raggiungere l'emostasi in seguito al sezionamento delle tube di Falloppio.
- Non utilizzare l'applicatore di clip da 3 mm o 5 mm su vasi sui quali normalmente non sarebbero utilizzate clip metalliche di legatura.
- Ispezionare la sede della legatura per assicurare una corretta applicazione e il raggiungimento dell'emostasi.
- L'applicatore Visu-Loc è sterilizzato mediante ossido di etilene (EO). Il prodotto è sterile e monouso e non può essere risterilizzato.
- La risterilizzazione potrebbe compromettere l'integrità del prodotto causando lesioni involontarie. Se la confezione è danneggiata, scartare il dispositivo.
- I dati indicano che la pulizia e la risterilizzazione compromettono le caratteristiche fisiche e la qualità del dispositivo e ne pregiudicano la sicurezza e l'efficacia per l'uso previsto.

#### GARANZIA

Microline Surgical garantisce che i suoi strumenti sono privi di difetti nei materiali e nella lavorazione. Microline Surgical non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni incidentali o consequenziali di qualsiasi tipo. Eventuali interventi effettuati su uno strumento renderanno nulla questa garanzia. Grave abuso o incuria di uno strumento Microline Surgical renderà nulla questa garanzia.

**Attenzione:** la legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico.



Medical Device Safety Service GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany



## DEUTSCH

### Visu-Loc Multifire-Clipapplikator mit Federmechanismus, 5 mm, 20 Clips, zum Einmalgebrauch

### Visu-Loc Multifire-Clipapplikator mit Federmechanismus, 3 mm, 10 Clips, zum Einmalgebrauch

#### Gebrauchsanweisung

#### Indikationen

Die Visu-Loc Multifire-Clipapplikatoren mit Federmechanismus (3 und 5 mm) sind für die Ligatur tubulärer Strukturen bzw. Gefäße bei laparoskopischen bzw. allgemeinen chirurgischen Eingriffen indiziert.

#### Kontraindikationen

Die Visu-Loc Multifire-Clipapplikatoren mit Federmechanismus (3 und 5 mm) sind ausschließlich für den angegebenen Verwendungszweck indiziert. Sie sind nicht zum Gebrauch vorgesehen, wenn endoskopische Techniken kontraindiziert sind.

#### Beschreibung des Produkts

Der 5-mm-Visu-Loc Multifire-Clipapplikator mit Federmechanismus besteht aus einem 5-mm-Metallschaft, der mit Klemmböcken aus Metall verbunden und mit 20 mittelgroßen/großen Titan-Clips bestückt ist. Der 3-mm-Visu-Loc Multifire-Clipapplikator mit Federmechanismus besteht aus einem 3-mm-Metallschaft, der mit Klemmböcken aus Metall verbunden und mit 10 mittelgroßen/großen Titan-Clips bestückt ist. Der Visu-Loc-Clipapplikator ist für die Einführung und den Einsatz durch einen 3-mm- oder 5-mm-Trokarkanülen-Port bzw. eine entsprechende Inzision vorgesehen.

#### Gebrauchsanweisung

Zum Einführen des Visu-Loc-Clipapplikators durch eine Trokarkanüle bzw. Inzision die Auslösevorrichtung genau bis zu dem Punkt betätigen, an dem sich die Klemmböcken schließen. Lassen Sie nach dem Einführen durch die Trokarkanüle bzw. Inzision die Auslösevorrichtung los, öffnen sich die Klemmböcken wieder. Durch Drehen des Drehknopfs können die Klemmböcken so justiert werden, dass eine optimale Sicht gewährleistet wird. Drücken Sie zum Setzen eines Clips das zu liegende Gewebe gegen den hinteren Bereich der geöffneten Klemmböcken. Drücken Sie die Auslösevorrichtung vollständig herunter, sodass sich die Klemmböcken um das Gewebe herum schließen. Dabei wird der Visu-Loc-Clip freigesetzt. Ein Klickgeräusch ist hör- und auch spürbar. Durch vollständiges Loslassen der Auslösevorrichtung lässt sich das Instrument neu positionieren, und ein neuer Clip kann gesetzt werden. Zum Entfernen des Visu-Loc-Clipapplikators aus der Trokarkanüle betätigen Sie die Auslösevorrichtung genau bis zu dem Punkt, an dem sich die Klemmböcken schließen. Nehmen Sie den Visu-Loc-Clipapplikator heraus und lassen Sie die Auslösevorrichtung los. Der Visu-Loc-Clipapplikator ist für einen erneuten Einsatz bereit oder kann entsorgt werden.

#### Warn- und Vorsichtshinweise

- Endoskopische chirurgische Eingriffe dürfen nur von entsprechend qualifizierten und geschulten Ärzten, die mit endoskopischen Operationstechniken vertraut sind, vorgenommen werden.

- Ein fundiertes Wissen über die Prinzipien und Techniken laparoskopischer und elektrochirurgischer Verfahren ist notwendig, um sowohl den Patienten wie auch das medizinische Fachpersonal vor den Gefahren eines elektrischen Schlags bzw. vor Verbrennungen zu schützen sowie Schäden am Produkt oder anderen medizinischen Instrumenten zu vermeiden.
- Wenn endoskopische Instrumente und Zubehörteile von unterschiedlichen Herstellern zusammen in einem Verfahren verwendet werden, sollte vor Beginn des Verfahrens geprüft werden, ob diese miteinander kompatibel sind. Auch sollte sichergestellt werden, dass die elektrische Isolierung bzw. Erdung nicht beeinträchtigt ist.
- Wird versucht, mit geöffneten Klemmbacken das Gewebe zu penetrieren bzw. zu drehen, kann dies zu Schäden an den Klemmbacken und zur Funktionsunfähigkeit des 3-mm- oder 5-mm-Clipapplikators führen. Bei festem Drücken oder Drehen durch Gewebe müssen die Klemmbacken geschlossen sein.
- Es muss darauf geachtet werden, dass sich das Gewebe bzw. das Gefäß vollständig zwischen die Clipschenkel einlegen lässt, da ansonsten die Ligatur und/oder die Hämostase beeinträchtigt werden können.
- Bei Zerteilen des Gewebes neben dem Clip muss die Länge des verbleibenden Stumpfes genauso groß wie oder größer als der Durchmesser des Gefäßes sein. Wenn das Gewebe direkt neben dem Clip zerteilt oder ansonsten ein kurzer, unzureichender Stumpf belassen wird, kann dies dazu führen, dass der Clip vom Gewebe abrutscht und dadurch die Hämostase beeinträchtigt wird.
- Dieses Produkt ist nicht für die kontrazeptive Tubenligatur bestimmt, kann jedoch für die Hämostase nach einer Eileiterdurchtrennung eingesetzt werden.
- Verwenden Sie den 3-mm- oder 5-mm-Clipapplikator nicht an Gefäßen, an denen Ligaturclips aus Metall normalerweise nicht verwendet würden.
- Kontrollieren Sie die Ligaturstelle, um sicherzustellen, dass der Clip korrekt sitzt und eine Hämostase herbeigeführt wurde.
- Der Visu-Loc-Clipapplikator wurde mit Ethylenoxidgas (ETO) sterilisiert. Der Clipapplikator ist ein steriles Einwegprodukt und kann nicht erneut sterilisiert werden.
- Durch eine erneute Sterilisation kann möglicherweise die Unversehrtheit des Produkts beeinträchtigt werden, was zu ungewollten Verletzungen führen kann. Entsorgen Sie ein Produkt mit beschädigter Verpackung.
- Bei einer Reinigung und erneuten Sterilisation werden die physikalischen Eigenschaften und die Qualität dieses Produkts nachweislich nachteilig beeinflusst, und die Sicherheit und Wirksamkeit des Produkts für den vorgesehenen Verwendungszweck ist dann nicht mehr gewährleistet.

#### GARANTIE

Microline Surgical garantiert, dass seine Instrumente frei von Material- und Verarbeitungsmängeln sind. Microline Surgical ist nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden jeglicher Art. An einem Instrument durchgeführte Arbeiten führen zum Erlöschen dieser Garantie. Grober Missbrauch oder Nachlässigkeit beim Umgang mit einem Microline Surgical-Instrument führt zum Erlöschen dieser Garantie.

**Vorsicht:** Laut US-Bundesgesetz unterliegt dieses Gerät der ärztlichen Verschreibungspflicht.



Medical Device Safety Service GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Deutschland



## ESPAÑOL

### Aplicador de clips con resorte multidisparo Visu-Loc 5 mm, 20 clips, desechable

### Aplicador de clips con resorte multidisparo Visu-Loc 3 mm, 10 clips, desechable

#### Instrucciones de uso

#### Indicaciones

Los aplicadores de clips con resorte multidisparo Visu-Loc de 3 y 5 mm están indicados para la ligadura de estructuras tubulares o vasos en intervenciones de cirugía laparoscópica y general.

#### Contraindicaciones

Los aplicadores de clips con resorte multidisparo Visu-Loc de 3 y 5 mm no están pensados para otro uso que no sea el indicado. No se deben utilizar en casos en que las técnicas endoscópicas estén contraindicadas.

#### Descripción del dispositivo

El aplicador de clips con resorte multidisparo Visu-Loc de 5 mm tiene un eje metálico de 5 mm conectado a unas mandíbulas metálicas y contiene 20 clips de titanio de tamaño mediano/grande. El aplicador de clips con resorte multidisparo Visu-Loc de 3 mm tiene un eje metálico de 3 mm conectado a unas mandíbulas metálicas y contiene 10 clips de titanio de tamaño mediano/grande. El disparador y el mango son de plástico. El Visu-Loc está diseñado para introducirlo a través de una incisión o conexión de cánula trocar de 3 o 5 mm.

#### Instrucciones de uso

Para insertar el Visu-Loc a través de una incisión o cánula trocar, apriete el disparador hasta que se cierren las mandíbulas. Tras realizar la inserción a través de la incisión o cánula trocar, suelte el disparador de modo que las mandíbulas se abran otra vez. Gire el rotador para ajustar las mandíbulas y obtener la máxima visibilidad. Para aplicar un clip, coloque el tejido que desee ligar contra la parte posterior de las mandíbulas abiertas. Apriete el disparador al máximo de manera que las mandíbulas se cierren en torno al tejido y se coloque el clip Visu-Loc. Notará y oírá un clic. Una vez que suelte por completo el disparador, podrá colocar y aplicar otro clip. Para retirar el Visu-Loc de la cánula trocar, apriete el disparador hasta que se cierren las mandíbulas. Retire el Visu-Loc y suelte el disparador. Puede seguir utilizando el Visu-Loc, o bien desecharlo.

#### Advertencias y precauciones

- Las intervenciones de cirugía endoscópica deben realizarlas únicamente profesionales médicos cualificados que hayan recibido formación en técnicas quirúrgicas endoscópicas.
- Es esencial conocer perfectamente los principios y técnicas referentes a intervenciones laparoscópicas y electroquirúrgicas a fin de evitar riesgos de quemaduras y descarga eléctrica tanto para el paciente como para el personal médico, así como daños en el dispositivo y otros instrumentos médicos.
- Si se utilizan instrumentos y accesorios endoscópicos de distintos fabricantes en una misma intervención, compruebe su compatibilidad antes de comenzar la intervención y asegúrese de que el aislamiento eléctrico y la toma de tierra no se vean afectados.
- Si intenta proceder a la torsión de un tejido o intenta penetrar en él con las mandíbulas en la posición abierta, podría dañar las mandíbulas y dejar inservible el aplicador de clips de 3 o 5 mm. Cierre las mandíbulas cuando vaya a presionar con fuerza o a realizar un movimiento de torsión a través de un tejido.
- Asegúrese de que el tejido o el vaso quede íntegramente encajado entre las patas del clip; de no hacerlo así, la ligadura y/o la hemostasia podrían verse afectadas negativamente.
- Al dividir el tejido situado junto al clip, la longitud de manguito restante debe ser igual al diámetro del vaso o superior. Si divide el tejido situado inmediatamente junto al clip, o si deja un manguito de longitud inadecuada por cualquier otro motivo, el clip podría separarse del tejido y poner en peligro la hemostasia.
- Este dispositivo no está pensado para la ligadura de trompas con fines anticonceptivos, pero puede utilizarse para mantener la hemostasia tras una sección transversal de la trompa de Falopio.
- No utilice el aplicador de clips de 3 o 5 mm en vasos sobre los que normalmente no se aplicarían clips metálicos de ligadura.
- Revise el área de la ligadura para asegurarse de que la aplicación se haya realizado correctamente y de que se haya conseguido mantener la hemostasia.
- El Visu-Loc está esterilizado con óxido de etileno. Es un producto estéril y de un solo uso, por lo que no se puede volver a esterilizar.
- La reesterilización podría afectar negativamente a la integridad del producto y dar lugar a lesiones involuntarias. Si el envase parece haber sufrido daños, deseche el dispositivo.
- Los datos disponibles sugieren que las características físicas y la calidad de este dispositivo se verían afectadas negativamente y que el dispositivo dejaría de ser seguro y eficaz para su uso indicado si se limpia y reesteriliza.

#### GARANTÍA

Microline Surgical garantiza sus instrumentos con respecto a defectos de material y fabricación. Microline Surgical declina cualquier responsabilidad por daños derivados o fortuitos. La alteración del producto por parte del usuario conllevará la anulación de esta garantía. El abuso o uso negligente de un instrumento de Microline Surgical conllevará la anulación de esta garantía.

**Precaución:** La legislación federal de los Estados Unidos permite la venta de este dispositivo únicamente por parte de un médico o por orden de un médico.



Medical Device Safety Service GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Alemania



## NEDERLANDS

### Visu-Loc 5 mm multifire veerclip-applicator, 20 clips, disposable

### Visu-Loc 3 mm multifire veerclip-applicator, 10 clips, disposable

#### Gebruiksaanwijzing

#### Indicaties

De Visu-Loc 3 mm en 5 mm multifire veerclip-applicators zijn geïndiceerd voor het liggeren van buisvormige structuren of vaten in laparoscopische en algemene chirurgische procedures.

#### Contra-indicaties

De Visu-Loc 3 mm en 5 mm multifire veerclip-applicators zijn uitsluitend bestemd voor het beoogde gebruik. Ze zijn niet bestemd voor gebruik wanneer endoscopische technieken gecontra-indiceerd zijn.

## Beschrijving van het hulpmiddel

De Visu-Loc 5 mm multifire veerclip-applicator heeft een 5 mm metalen schacht die aan een metalen bek is bevestigd en 20 middelgrote/grote clips van titaan bevat. De Visu-Loc 3 mm multifire veerclip-applicator heeft een 3 mm metalen schacht die aan een metalen bek is bevestigd en 10 middelgrote/grote clips van titaan bevat. De handgreep en trekker zijn van kunststof. De Visu-Loc wordt ingebracht en gebruikt via een 3 mm of 5 mm trocartanulepoort of incisie.

## Gebruiksaanwijzing

Om de Visu-Loc via een trocartanule of incisie in te brengen, knijpt u de trekker net genoeg samen totdat de bek sluit. Nadat de clip-applicator via de trocartanule of incisie is ingebracht, laat u de trekker los. De bek gaat nu opnieuw open. Stel de bek af voor maximale zichtbaarheid door de draaiknop te draaien. Plaats het te ligheren weefsel tegen de achterkant van de open bek om een clip aan te brengen. Knijp de trekker volledig samen. De bek sluit zich rond het weefsel en plaatst de Visu-Loc clip. Er is een klik hoorbaar en voelbaar. Als u de trekker volledig loslaat, kunt u de clip-applicator verplaatsen en een nieuwe clip aanbrengen. Om de Visu-Loc uit de trocartanule te verwijderen, knijpt u de trekker net genoeg samen totdat de bek sluit. Verwijder de Visu-Loc en laat de trekker los. De Visu-Loc is klaar voor verder gebruik of kan worden afgevoerd.

## Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Procedures voor endoscopische chirurgie moeten uitsluitend worden verricht door bevoegde, daartoe opgeleide artsen die met endoscopische operatietechnieken vertrouwd zijn.
- Gedegen kennis van de principes en technieken die betrokken zijn bij laparoscopische en elektrochirurgische procedures, is essentieel om schokken en brandwonden bij de patiënt en het medisch personeel te voorkomen en om beschadiging van het hulpmiddel of andere medische instrumenten te voorkomen.
- Als endoscopische instrumenten en accessoires van diverse fabrikanten samen in een procedure worden gebruikt, dient u vóór aanvang van de procedure te controleren of deze compatibel zijn en te zorgen dat de elektrische isolatie of aarding niet in het gedrang komt.
- Pogingen om weefsel te penetreren of te draaien met de bek in de open stand kunnen leiden tot beschadiging van de bek en de 3 mm of 5 mm clip-applicator onbruikbaar maken. Sluit de bek wanneer u hard door weefsel drukt of draait.
- Zorg dat het weefsel of het bloedvat volledig tussen de benen van de clip zit, anders kan de ligatuur en/of de hemostase in het gedrang komen.
- Bij het verdelen van het weefsel naast de clip moet de lengte van de resterende boord gelijk aan of groter dan de diameter van het bloedvat zijn. Het weefsel direct naast de clip verdelen of op andere wijze een korte, ontoereikende boord laten, kan ertoe leiden dat de clip van het weefsel afschuift waardoor de hemostase in het gedrang komt.
- Dit hulpmiddel is niet bedoeld om de eileiders af te sluiten voor anticonceptiedoelinden, maar kan worden gebruikt om hemostase te verkrijgen na transsectie van de eileider.
- Gebruik de 3 mm of 5 mm clip-applicator niet met bloedvaten waarvoor normaal geen metalen ligatuurclips zouden worden gebruikt.
- Inspecteer de ligatuurplaats om er zeker van te zijn dat de clips juist zijn aangebracht en hemostase is verkregen.
- De Visu-Loc is gesteriliseerd door middel van EO. De clip-applicator is een steriel product voor eenmalig gebruik en kan niet opnieuw worden gesteriliseerd.
- Opnieuw steriliseren kan de integriteit van het product in het gedrang brengen en tot onbedoeld letsel leiden. Voer het hulpmiddel af als de verpakking niet intact is.
- Uit gegevens blijkt dat de fysieke kenmerken en kwaliteit van dit hulpmiddel worden aangetast en het hulpmiddel niet langer veilig en effectief is voor het beoogde gebruik nadat het gereinigd en opnieuw gesteriliseerd is.

## GARANTIE

Microline Surgical garandeert dat zijn instrumenten vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten. Microline Surgical kan niet aansprakelijk worden gesteld voor incidentele of gevolgschade van welke aard dan ook. Deze garantie komt te vervallen als aan het instrument is gewerkt. Deze garantie komt te vervallen bij grof wangebruik of grove verwaarlozing van een Microline Surgical instrument.

**Let op:** Krachtens de federale wet (VS) mag dit hulpmiddel alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht.



Medical Device Safety Service GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Duitsland



## PORTUGUÊS

### Aplicador de cliques com mola de múltiplos disparos Visu-Loc, 5 mm, 20 cliques, descartável

### Aplicador de cliques com mola de múltiplos disparos Visu-Loc, 3 mm, 10 cliques, descartável

#### Instruções de utilização

#### Indicações

Os aplicadores de cliques com mola de múltiplos disparos Visu-Loc, 3 mm e 5 mm, estão indicados para a laqueação de estruturas tubulares ou vasos em procedimentos laparoscópicos e de cirurgia geral.

#### Contra-indicações

Os aplicadores de cliques com mola de múltiplos disparos Visu-Loc, 3 mm e 5 mm não se destinam a ser utilizados para outros fins para além dos indicados.

Não se destinam a ser utilizados quando as técnicas endoscópicas estiverem contraindicadas.

#### Descrição do dispositivo

O aplicador de cliques com mola de múltiplos disparos Visu-Loc, 5 mm, possui uma haste metálica de 5 mm ligada a mandíbulas metálicas e contém 20 cliques de titânio médios/grandes. O aplicador de cliques com mola de múltiplos disparos Visu-Loc 3 mm possui uma haste metálica de 3 mm ligada a mandíbulas metálicas e contém 10 cliques de titânio médios/grandes. O manípulo e o gatilho são de plástico. O aplicador Visu-Loc foi concebido para ser introduzido e utilizado através de uma incisão ou porta de trocar-te-cânula de 3 mm ou 5 mm.

#### Instruções de utilização

Para inserir o aplicador Visu-Loc através de uma cânula-trocarter ou incisão, aperte o gatilho apenas até as mandíbulas fecharem. Após a inserção através da cânula-trocarter ou incisão, solte o gatilho e as mandíbulas voltarão a abrir. Ao girar o rotador, ajuste as mandíbulas para obter a máxima visibilidade. Para aplicar um clipe, coloque o tecido a laquear contra a parte posterior das mandíbulas abertas. Aperte totalmente o gatilho, para que as mandíbulas fechem em torno do tecido e o clipe Visu-Loc seja aplicado. Deverá ouvir e sentir um estalido. Ao soltar totalmente o gatilho permitirá o reposicionamento e a aplicação de outro clipe. Para retirar o aplicador Visu-Loc do trocar-te-cânula, aperte o gatilho apenas até as mandíbulas fecharem. Retire o aplicador Visu-Loc e solte o gatilho. O aplicador Visu-Loc está pronto para continuar a ser utilizado ou poderá ser eliminado.

#### Advertências e precauções

- Os procedimentos de cirurgia endoscópica só devem ser realizados por médicos qualificados e com a devida formação, que estejam familiarizados com técnicas cirúrgicas endoscópicas.
- Para evitar riscos de choque e queimadura do doente e do pessoal médico, bem como danos no dispositivo ou noutros instrumentos cirúrgicos, é essencial compreender totalmente as técnicas e os princípios dos procedimentos laparoscópicos e eletrocirúrgicos.
- Quando os instrumentos e acessórios endoscópicos de diferentes fabricantes forem utilizados em conjunto num procedimento, verifique a compatibilidade antes do início do procedimento e certifique-se de que nem o isolamento elétrico nem a ligação à terra estão comprometidos.
- A tentativa de penetrar ou torcer o tecido com as mandíbulas na posição aberta poderá danificar as mandíbulas e tornar o aplicador de cliques, 3 mm ou 5 mm, inoperável. Quando pressionar com força ou rodar o tecido, feche as mandíbulas.
- Certifique-se de que o tecido ou o vaso se ajusta totalmente aos limites dos ramos do clipe, pois de outro modo a laqueação e/ou hemóstase poderão ser comprometidas.
- Quando dividir o tecido junto ao clipe, o comprimento do "cuff" restante deverá ser igual ou maior que o diâmetro do vaso. Ao dividir o tecido imediatamente junto ao clipe ou ao deixar um "cuff" curto inadequado poderá fazer com que o clipe deslize do tecido, o que comprometerá a hemóstase.
- Este dispositivo não se destina à oclusão contracetiva das trompas de Falópio, embora possa ser usado para obtenção da hemóstase após transecção das trompas de Falópio.
- Não utilize o aplicador de cliques, 3 mm ou 5 mm, em vasos em que normalmente não seriam utilizados cliques de laqueação metálicos.
- Examine o local de laqueação para garantir que o clipe foi devidamente colocado e que a hemóstase foi obtida.
- O aplicador Visu-Loc é esterilizado por óxido de etileno (OE). É um produto estéril, de utilização única, e não pode ser reesterilizado.
- A reesterilização poderá comprometer a integridade do produto, que poderá originar lesões não intencionais. Elimine um dispositivo cuja embalagem esteja comprometida.
- Os dados indicam que as características físicas e a qualidade deste dispositivo serão adversamente afetadas e que o dispositivo não continuará a ser seguro e eficaz para a utilização pretendida se for limpo e reesterilizado.

## GARANTIA

Microline Surgical garante que os seus instrumentos estão isentos de quaisquer defeitos de material e de mão-de-obra. A Microline Surgical não será responsável por qualquer dano accidental ou consequente, independentemente do seu tipo. As alterações efetuadas ao instrumento anulam a presente garantia. O uso abusivo ou negligenciado de um instrumento da Microline Surgical anula a presente garantia.

**Atenção:** Ao abrigo da legislação federal (EUA) este dispositivo só pode ser vendido por um médico ou mediante prescrição médica.



Medical Device Safety Service GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Alemanha



## Visu-Loc 5 mm Çoklu Ateşlemeli Yaylı Klips Uygulayıcı, 20 Klips, Tek Kullanımlık

## Visu-Loc 3 mm Çoklu Ateşlemeli Yaylı Klips Uygulayıcı, 10 Klips, Tek Kullanımlık

### Kullanma Talimatı

#### Endikasyonlar

Visu-Loc 3 mm ve 5 mm Çoklu Ateşlemeli Yaylı Klips Uygulayıcılar laparoskopik ve genel cerrahi işlemlerinde tübüler yapılar veya damarların ligasyonunda endikedir.

#### Kontrendikasyonlar

Visu-Loc 3 mm ve 5 mm Çoklu Ateşlemeli Yaylı Klips Uygulayıcıların sadece belirtilen şekilde kullanılması amaçlanmıştır. Endoskopik tekniklerin kontrendike olduğu zamanlarda kullanılmaları amaçlanmamıştır.

#### Cihaz Tanımı

Visu-Loc 5 mm Çoklu Ateşlemeli Yaylı Klips Uygulayıcının metal çenelere takılmış 5 mm'lik bir metal shaftı vardır ve 20 orta / büyük titanyum klips içerir. Visu-Loc 3 mm Çoklu Ateşlemeli Yaylı Klips Uygulayıcının metal çenelere takılmış 3 mm'lik bir metal shaftı vardır ve 10 orta / büyük titanyum klips içerir. Sap ve tetik plastiktir. Visu-Loc, 3 mm veya 5 mm trokar kanülü portu veya insizyon içinden yerleştirilmek ve kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

#### Kullanma Talimatı

Visu-Loc'u trokar kanülü veya insizyon içinden yerleştirmek için tetiği çeneler kapanıncaya kadar sıkın. Trokar kanülü veya insizyon içinden yerleştirme sonrasında tetiği bırakınca çeneler tekrar açılacaktır. Döndürücü döndürme yoluyla çeneleri maksimum görünürlük açısından ayarlayın. Bir klips uygulamak için ligasyon yapılacak dokuyu açık çenelerin arkasına dayayın. Tetiği, çeneler doku etrafında kapanır Visu-Loc klipsi yerine yerleştirecek şekilde tamamen sıkın. Bir tıklama duyulacak ve hissedilecektir. Tetiği tamamen bırakmak tekrar kapanılmıyacağı veya başka bir klipsin uygulanmasını mümkün kılar. Visu-Loc'u trokar kanülünden çıkarmak için tetiği çeneler ancak kapanıncaya kadar sıkın. Visu-Loc'u çıkarmı ve tetiği bırakın. Visu-Loc tekrar kullanılmaya hazırdır veya atılabilir.

#### Uyarılar ve Önemler

- Endoskopik cerrahi işlemleri sadece endoskopik cerrahi tekniklere aşina vasıflı ve eğitilmiş doktorlar tarafından yapılmalıdır.
- Hasta ve tıbbi personel elektrik çarpması ve yanık tehlikeleri ve cihazda ve diğer tıbbi aletlerde hasardan kaçınmak için laparoskopik ve elektrocerrahi işlemlerde ilgili prensip ve tekniklerin iyice anlaşılması çok önemlidir.
- Farklı üreticilerden endoskopik aletler ve aksesuarlar bir işlemde beraber kullanıldığında işleme başlamadan önce uyumluluğu doğrulayın ve elektriksel yalıtım veya topaklamamanın olumsuz etkilenmediğinden emin olun.
- Çeneler açık pozisyondayken dokuya girmeye veya dokuyu döndürmeye kalkmak çenelere zarar verebilir ve 3 mm veya 5 mm klips uygulayıcıyı kullanamaz hale getirebilir. Doku içinde sert bastırırken veya dönmeye hareketi yaparken çeneleri kapatın.
- Doku veya damarın, klipsin bacaklarının kapsamı içine tamamen girdiğinden emin olun yoksa ligasyon ve/veya hemostaz olumsuz etkilenebilir.
- Klipsin yanındaki dokuyu keserken kalan manşon uzunluğu damar çapına eşit veya daha büyük olmalıdır. Klipsin hemen yanındaki dokunun kesilmesi veya başka şekillerde yetersiz ve kısa bir manşon bırakılması klipsin dokudan kayarak çıkmasına ve hemostazın olumsuz etkilenmesine neden olabilir.
- Çihazın kontraseptif tüp bağlamada kullanılması amaçlanmamıştır ama fallop tüpü tranzeksiyonu sonrasında hemostaz elde etmek için kullanılabilir.
- 3 mm veya 5 mm klips uygulayıcıyı metal ligasyon klipslerinin normalde kullanılmayacağı damarlarda kullanmayın.
- Uygulamanın uygun olduğundan ve hemostaz sağlandığından emin olmak için ligasyon bölgesini inceleyin.
- Visu-Loc, EO ile sterilize edilmiştir. Steril ve tek kullanımlık bir üründür ve tekrar sterilize edilemez.
- Tekrar sterilizasyon ürünün bütünlüğünü olumsuz etkileyebilir ve bu durum istenmeyen yaralanmaya yol açabilir. Ambalajı olumsuz etkilenmiş bir cihazı atın.
- Veriler bu cihazın temizlendiği ve tekrar sterilize edildiği zaman fiziksel özellikleri ve kalitesinin olumsuz etkileneceğini ve cihazın kullanım amacı için güvenli ve etkin bir şekilde kalmayacağını göstermektedir.

#### GARANTİ

Microline Surgical, aletlerinde herhangi bir malzeme ve işçilik kusuru bulunmadığını garanti eder. Microline Surgical herhangi bir türde arızı veya sonuçlar hasardan sorumlu olmayacaktır. Bir alet üzerinde yapılan işler bu garantiyi geçersiz kılar. Bir Microline Surgical aletin belirgin kötü kullanımına veya ihmali bu garantiyi geçersiz kılar.

**Dikkat:** ABD federal kanunlarına göre bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılabilir.



Medical Device Safety Service GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Almanya



## العربية

## أداة تثبيت المشابك اللولبية ٥ م Visu-Loc متعددة الإطلاق، ٢٠ مشبكًا، مخصص للاستخدام مرة واحدة

## أداة تثبيت المشابك اللولبية ٣ م Visu-Loc متعددة الإطلاق، ١٠ مشابك، مخصص للاستخدام مرة واحدة

#### تعليمات للاستخدام

#### دواعي الاستخدام

تُستخدم أداة تثبيت المشابك اللولبية ٣ م و ٥ م Visu-Loc متعددة الإطلاق لربط الهياكل أو الأوعية الأيضية في العمليات الجراحية العامة وتلك التي تتم باستخدام منظار.

#### موانع الاستخدام

إن أداة تثبيت المشابك اللولبية ٣ م و ٥ م Visu-Loc متعددة الإطلاق غير مُعدة للاستخدام إلا لنوعيات الاستخدام التي تم ذكرها. وهي مُعدة للاستخدام عندما يُمنع استخدام أساليب التنظير الداخلي.

#### وصف الجهاز

تتكون أداة تثبيت المشابك اللولبية ٥ م Visu-Loc متعددة الإطلاق من قضيب معدني ٥ م متصل بفكين معدنيين وتحتوي على ٢٠ مشبك تيتانيوم متوسط الكبر. تتكون أداة تثبيت المشابك اللولبية ٣ م من Visu-Loc متعددة الإطلاق من قضيب معدني ٣ م متصل بفكين معدنيين وتحتوي على ١٠ مشابك تيتانيوم متوسط الكبر. المقبض والزناد مصنوعان من البلاستيك. تم تصميم أداة Visu-Loc للإدخال والاستخدام من خلال منفذ أو شق إدخال قنينة البرز قماش ٣ م أو ٥ م.

#### تعليمات للاستخدام

الإدخال أداة Visu-Loc عبر قنينة أو شق البرز، اضغط على الزناد إلى أن ينغلق الفك. بعد أن تتم عملية الإدخال عبر قنينة أو شق البرز، قم بتحرير الزناد وسينفتح الفك مجدداً. قم بتعديل وضع الفكين للحصول على الرؤية ويمكن ذلك عن طريق إدارة آلية الدوران. لتثبيت أحد المشابك، قم بوضع النسيج المراد ربطه قبالة الجانب الخلفي للفكين المتقوسين. اضغط على الزناد بالكامل حتى ينغلق الفك حول النسيج، مما يعمل على إطلاق مشبك Visu-Loc. ستسمع صوت طقطقة وستشعر به. ستسمح عملية تحرير الزناد بشكل كامل باستعادة وضع الإعداد وتثبيت مشبك آخر. لإخراج أداة Visu-Loc من قنينة البرز، اضغط على الزناد إلى أن ينغلق الفك. آخر أداة Visu-Loc وقم بتحرير الزناد. أداة Visu-Loc جاهزة ليتم استخدامها مرة أخرى أو يُمكن أن يتم التخلص منها.

#### تحذيرات واحتياطات

- ينبغي أن تتم الإجراءات الخاصة بعمليات جراحة التنظير الداخلي فقط بواسطة أطباء مؤهلين ومدربين على دراية بأساليب جراحة التنظير الداخلي.
- من الضروري وجود الفهم الكامل للمبادئ والأساليب المستخدمة في العمليات الجراحية التي تتم باستخدام المنظار. الأجزاء الكهربائية لتجنب مخاطر حدوث حروق لكل من المريض والطاقم الطبي وتجنب الحاق أي تلف بالجهاز أو الأجهزة الطبية الأخرى.
- عندما يتم استخدام أجهزة وملحقات تنظير داخلي من جهات مصنعة مختلفة معاً في عملية جراحية واحدة، تحقق من توافقها مع بعضها البعض قبل بدء العملية الجراحية وتأكد من عدم اختلال العزل أو التآريض الكهربائي.
- قد ينتج عن محاولة اختراق النسيج أو لفة عندما يكون الفك مفتوحين تلف الفكين وتصير أداة تثبيت المشابك ٣ م أو ٥ م غير قابلة للعمل. قم بإغلاق الفكين عند الضغط بقوة أو عند محاولة لف النسيج. تأكد أن النسيج أو الوعاء ممتد تماماً داخل حدود ساهي المشبك وإلا فقد يدخل هذا بعملية الربط والو وقف الزنرف.
- عند فصل النسيج المجاور للمشبك، ينبغي أن يكون طول الجزء الممتقي مساوياً لقطر الوعاء أو يزيد عنه. قد تؤدي عملية فصل النسيج المجاور للمشبك مباشرة أو ترك جزء قصير غير كاف إلى انزلاق المشبك عن النسيج، الأمر الذي قد يقل بعملية وقف الزنرف.
- هذا الجهاز غير مخصص لعمليات سد الفتوات الفالوبية المائعة للحمول ولكنه يمكن أن يستخدم لأغراض والزنرف وقف القيام بقطع متعرج لثقة فالوب.
- لا تستخدم أداة تثبيت المشابك ٣ م أو ٥ م على الأوعية التي لن تستخدم بها مشابك الربط المعدنية بطبيعة الحال.
- قم بفحص موضع الربط للتأكد من أنه تم تنفيذ الإجراء بشكل صحيح والتأكد من تحقيق عملية وقف الزنرف.
- أداة Visu-Loc مغطاة باستخدام أكسيد الإيثيلين (EO)، وهي منتج معقم مُعد للاستخدام لمرءة واحدة فقط ولا يُمكن إعادة تعقيمها.
- قد تؤثر عملية إعادة التعقيم إلى الإخلال بأداء المنتج، الأمر الذي قد ينتج عنه إصابة غير مقصودة. قم بالتخلص من أي جهاز ذي تغليف تالف.
- تتغير البيانات إلى أن الموصلات المعدنية وجودة هذا الجهاز ستتأثر بشكل سلبي وأن الجهاز لن يبقى آمناً وفعالاً لأغراض الاستخدام الخاصة به عندما يتم تنظيفه وإعادة تعقيمها.

#### الضمان

تضمن شركة Microline Surgical خلو الأجزاء الخاصة بها من أي عيوب في المواد والصناعة. لن تعتبر شركة Microline Surgical مسؤولة عن أي تلف عرضي أو تبعية من أي نوع. إجراء أي عمل على الجهاز من شأنه أن يبطل هذا الضمان. سيؤدي سوء الاستخدام الجسيم أو الإهمال لجهاز Microline Surgical إلى إبطال هذا الضمان.

**تنبيه:** يحظر القانون الفيدرالي (بالولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا من قبل أحد الأطباء أو حسب طلبه.



Medical Device Safety Service GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

